



QUÉ DIFÍCIL ES SER UN DIOS (2013)

Aleksei German

Filma – La película

Arkanar planetara zientifikoko talde bat heldu da. Bertan Erdi Aroa bezalako zibilizazio bat topatu dute eta jainko pagano baten sasi-semea balitz, bertakoek Don Rumata ikerlaria harrapatu dute. Radikala, maisulan zinematografiko bikaina. Arkadi eta Boris Strugatski anaien eleberriaren egokitzapen librean oinarritua. Antzekotasun ugariak aurkitzen dira film honen eta Andrei Tarkovskiren "Stalker" filmaren artean (Strugatski anaien beste liburu baten egokitzapenean oinarritu baitzen), eta baita Alexander Sokurov errusiar zinemagile handiaren lanen artean ere. "Zein zaila den jainko bat izatea" 2013an zendu zen Aleksei German-en testamendu zinematografikoa da. 14 urtez lan erraldi honetan aritu eta gero, ezin izan zuen amaituta ikusi. Film honek aurre egin zuen azken honen emaztearen eta semearen ekimenari esker (Svletana Carmalita eta Aleksei German jr. hain zuzen ere).

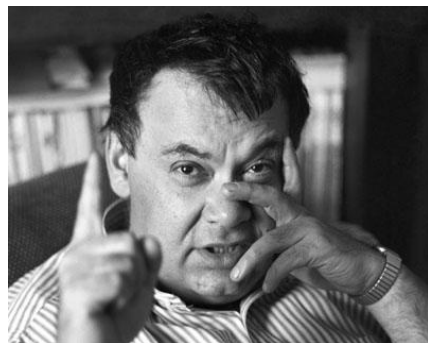
Fitxa - Ficha

Trudno byt bogom (Rusia, 2013) · 177 min
Zuzendaritza - Dirección: **Aleksei German**
Gidoia - Guión: **Aleksei German, Svetlana Karmalita**
Argazkia - Fotografía: **Vladimir Ilin, Yuriy Klimenko**
Musika - Música: **Viktor Lebedev**
Muntaia - Montaje: **Irina Gorokhovskaya**
Produkzioa - Producción: **Viktor Izvekov, Leonid Yarmolnik**
Aktoreak - Intérpretes: **Leonid Yarmolnik (Don Rumata), Aleksandr Chutko (Don Reba), Yuriy Tsurilo (Don Pampa), Evgeniy Gerchakov (Budakh), Natalia Moteva (Ari)**

Sinopsia - Sinopsis

Adaptada de la novela de los hermanos Strugatski, la película narra la historia de un grupo de científicos enviados al planeta Arkanar donde impera un régimen tiránico en una época que se parece extrañamente a la Edad Media. Mientras los intelectuales y los artistas autóctonos son perseguidos, los investigadores tienen por obligación no interferir en el curso político e histórico de los acontecimientos. Desobedeciendo a sus superiores, el misterioso Don Rumata, a quien el pueblo atribuye poderes divinos, va a desencadenar una guerra por salvar a algunos hombres de la suerte que les ha sido reservada...

Zuzendaria - Director



Aleksei Yuryevich German nació en Leningrado en 1938. Su padre, Yuri P. German, escritor soviético, "humanista"preciado y amigo del director teatral Vsevolod Emilievich Meyerhold, le convence para estudiar en el Instituto

Teatral de Leningrado. Tras haber obtenido su diploma, German colabora con Georgy Tovstonogov, figura clave del teatro soviético de los años 50 y 60. En 1964, empieza a trabajar con Lenfilm, el estudio de cine más antiguo de la Unión Soviética, convertido en la cuna del cine de autor. En 1967 realiza junto a Girgori L. Aronov su primera película, *Sedmoy sputnik (El séptimo compañero)*, inspirado en una novela de su padre. La película, ambientada en la Segunda

Guerra Mundial, es inmediatamente prohibida por deformación de hechos históricos, y no volverá a ser difundida antes de 1985. En 1977, dirige *Dvadsat dney bez voyny (Veinte días sin guerra)*, inspirada en la novela de Constantin Simonov, célebre escritor del Partido que defenderá la película ante los responsables del Comité Central y permitirá su distribución.

En 1984, German realiza su película más conocida, una nueva adaptación de una novela de su progenitor, *Moy drug Ivan Lapchine (Mi amigo Ivan Lapchine)*, situada en los años 30. El retrato de la historia soviética trazado por German irritará al Partido y su film será inmediatamente retirado de las salas cinematográficas. Para ganarse la vida, German escribirá guiones en colaboración con su mujer, Svetlana Karmalita, firmándolos, en ocasiones, con el propio nombre de ella. En 1988, durante el periodo más grande de inactividad cinematográfica, German conseguirá sin embargo, junto a Svetlana, dirigir los estudios Lenfilm, con el objetivo de promover la experimentación y los jóvenes realizadores. German producirá ocho películas de largometraje y también cortos y películas de animación.

Con el film *¡Khrustalyov, mi coche!* (en competición en el Festival de Cannes en 1998), German llega a la conclusión de que después de los horrores de la era estaliniana, el arte no puede continuar siguiendo más las normas y sus formas habituales.

En el año 2000, el realizador, recompensado y reconocido, al fin, como uno de los grandes maestros del cine ruso, empieza a trabajar en *Qué difícil es ser un dios*, proyecto épico inspirado en la célebre novela homónima de los hermanos Strugatski y que dará lugar a trece años de intenso trabajo. Esta obra, auténtico retrato de una civilización, abraza la historia de la humanidad con gran compasión y despiadada precisión.

Aleksei German muere el 21 de febrero de 2013. La película sería acabada por su compañera Svetlana Karmalita y su hijo Aleksei A. German.



KUBRICK
TABERNA PORTUARIA

c/ Villarías, 2, Bilbao
<http://kubrickbilbao.es/>

Elkarrizketa - Entrevista

Entrevista con Aleksei German por Tatiana Nikichina (Julio 2002)

¿Por qué ha decidido enfrentarse a los hermanos Strugatski?

En *Qué difícil es ser un dios*, el pasado y el presente existen conjuntamente, no en paralelo ni uno dentro del otro, sino simultáneamente. Ya había intentado en dos ocasiones adaptar el libro de los Strugatski pero sin éxito. La primera vez en 1968, pero las tropas soviéticas entraron en Checoslovaquia y me fue prohibida su adaptación, pues habían encontrado una asociación con la "armada gris" de la novela de los Strugatski. Y en la época de la Perestroika, nosotros mismos abandonamos la idea comprendiendo que el tema no estaba entonces de actualidad. A principios de la época de Gorbachov no era difícil ser un dios, o en cualquier caso así nos lo parecía. ¡Ayer dirigías un laboratorio y hoy eres dios! Teníamos entonces la impresión de que estábamos constantemente cerca de construir un paraíso en la tierra. Hoy en día, el tiempo ha vuelto de nuevo.

¿Es un presentimiento?

Un artista no puede no presentir. No soy solamente yo, puedo asegurarle que Putin también lo siente así. No se puede no sentirlo así en la actualidad. La fascinación es una cosa fácilmente comprensible. En Rusia, la gente gritaba "¡Hail!" aunque los alemanes consideraban a los eslavos como una raza inferior, una nación de esclavos que no tenían derecho a multiplicarse, ¡ni tan sólo a aprender a leer! De hecho, una vez más, me obligo a no asombrarme. La situación en este país y el mundo es muy peligrosa y es por ello, según nuestra opinión, que realizar un film así es necesario.

En sus películas, usted reproduce con una gran exactitud el decorado de una época determinada. Para *Khroustaliou, machinou!*, usted buscó durante mucho tiempo un Packard de Stalin. ¿Con qué dificultades se enfrenta usted actualmente?

Actualmente, tengo un problema con los caballos, por ponerle un ejemplo. No paran de enviarme pura sangre de las caballerizas de los "Nuevos Rusos", cuando lo que yo necesito son caballos antiestéticos parecidos a los rocinos de la Edad Media. Los caballos de la Edad Media (basta con sólo mirar las pinturas de época) tienen la espalda hueca. La última ha sido en República Checa donde me han traído unas bestias panzudas, nada que ver con caballos de carreras, pero hemos acabado descubriendo que se trataba de yeguas rechonchas.

¿Aparecerá en la película el helicóptero en el que los investigadores terráqueos se desplazan?

No.

¿Por falta de presupuesto?

No se trata de un problema económico. En el libro todo es divertido porque es una novela para niños. Los Strugatski imaginaron la Tierra como un lugar remarcable. Tal vez la Tierra sea un lugar distinguido, en comparación al planeta donde se encuentra Rumata, pero con toda certeza no se trata de un lugar remarcable en líneas generales. En un lugar transcendente, no habría tribus degolladas ni horribles bombardeos.

Dicen que trabajar con German es como ir al presidio...

No es más que parcialmente cierto puesto que el núcleo duro de mi equipo trabaja conmigo desde hace muchos años. Me enfado, me reconcilio y ellos vuelven. El operador Vladimir Iline trabaja conmigo

desde hace 12 años y el sonidista Kolia Astakhov desde cerca de 20 años; mi asistente Félix Eskine lleva conmigo desde 1969. Muchos tienen la misma actitud: no importa cómo sea German, rodemos como él diga. Yo me esfuerzo por hacer como es debido. Quien es exigente consigo mismo y con su trabajo está conmigo.

¿Rueda usted en blanco y negro con la misma película Kodak?

Sí. Pienso que todavía no se han explorado todas las posibilidades de la película. La lógica comercial quiere volver todo obsoleto. Así, hubo un cine mudo pero con la invención del sonido todo el mundo se lanzó rápidamente al cine sonoro. El sonido, es una cosa buena pero las posibilidades del cine mudo no habían sido todavía ni mucho menos explotadas. Es únicamente en la actualidad que nos damos cuenta del valor del cine mudo. Lo mismo sucede con el blanco y negro. Fui uno de los primeros en volver a utilizarlo. Un par de años después también Spielberg se ha encaprichado con este cine.

El cine en blanco y negro permite obtener matices que ninguna película en color podría soñar alcanzar. Si miramos una buena copia de *Khroustaliou, machinou!*, vemos unos manteles blancos luminosos: desde mi infancia guardo el recuerdo de esos manteles almidonados y son imposibles de reproducir en color. Además, en el cine en color, los rostros son rosas y me parece imposible obtener un buen retrato. Una mujer americana me propuso hacer una película sobre el asedio a Leningrado. Las conversaciones fluían hasta que un desacuerdo surgió en torno al uso del color. El asedio en color, para mí, habitante de Leningrado, habría sido una traición. Bastaba imaginar el rostro de los escritores Granine, Konestki o de los vecinos de mi edificio...

cineclub FAS zinekluba

DUELA 30 URTE

HACE 30 AÑOS

1985ko urriaren 21 de octubre de 1985

sesión 1268 emanaldia



Feliz Navidad, Mr. Lawrence
Nagisa Oshima, 1983

"Cuando alguien me pregunta a cuál escuela de cine he ido, yo respondo: -No fui a ninguna escuela de cine, solo fui al cine-".

Quentin Tarantino

BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIA

Kide berri txartela / Carné nuevo socio	35 €
Langabeziak eta ikasleak / Estudiantes y parados	25 €
10 sarrera bonua / Bono 10 entradas	45 €

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los Multicines a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: 944 425 344